|  |
| --- |
| Construction and Rehabilitation Works of Classrooms and Toilets in the Targeted Schools within Three Districts of Marib Governorate.**أعمال بناء وإعادة تأهيل الفصول الدراسية والحمامات في المدارس المستهدفة ضمن ثلاث مديريات بمحافظة مأرب.** |
| **Tender Details** |
|  |
| **CALL FOR TENDER****دعوه لمناقصة****Tender No.: TYF-003-2025****Tamdeen Youth Foundation (TYF) is looking for qualified Contractors/ Vendors to submit their quotations for the tender mentioned blow:** **مؤسسة تمدين شباب تبحث عن مقاولين/ موردين مؤهلين لتقديم عروضهم للمناقصة المذكورة ادناه:** |

|  |  |
| --- | --- |
| Description/ الوصف | رقم المناقصة / Tender No. |
| Tender Title: Construction and Rehabilitation Works of Classrooms and Toilets in the Targeted Schools within Three Districts of Marib Governorate.اسم المناقصة: أعمال بناء وإعادة تأهيل الفصول الدراسية والحمامات في المدارس المستهدفة ضمن ثلاث مديريات بمحافظة مأرب. | TYF-003-2025 |
| Project Name: Emergency Response Interventions for Displacement and Climate Change-Induced Crises in Yemen in Marib Governorate - First Emergency Response (FER).اسم المشروع: تدخلات الاستجابة الطارئة للنزوح والأزمات الناجمة عن تغير المناخ في اليمن في محافظة مأرب – الاستجابة الطارئة الأولى (FER). | Funded By:EDUCATION CANNOT WAIT |
| مكان الحصول على حزمة وثائق المناقصة:Tender Package Pickup Location: |
| **The tender documents package is available for download through the link provided below:**<https://drive.google.com/drive/folders/1ZQQz1UaF5qpqZp73pqOy0BuxSqiVwGtA?usp=sharing> **تتوفر حزمة وثائق المناقصة للتحميل من خلال الرابط المرفق أدناه:**<https://drive.google.com/drive/folders/1ZQQz1UaF5qpqZp73pqOy0BuxSqiVwGtA?usp=sharing>  |

|  |  |
| --- | --- |
| Tamdeen Youth Foundation is a non-profit organization established on May 25, 2013, licensed under No. 312 by the Ministry of Social Affairs and Labor in Yemen. The Foundation provides community development, civic education, and capacity-building programs. It implements effective emergency interventions and maintains strategic partnerships with numerous international, regional, and local organizations. | مؤسسة تمدين شباب TYF مؤسسة غير ربحية، تأسست في25مايو عام 2013 م، بترخيص رقم (312) من وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل في اليمن. تقدم برامج التنمية المجتمعية والتوعية المدنية وبناء القدرات، وتنفذ تدخلات إيجابية في حالات الطوارئ، كما تتمتع بشراكات إستراتيجية مع العديد من المنظمات الدولية والإقليمية والمحلية. |
| Tamdeen Youth Foundation, with funding from “Education Cannot Wait,” intends to carry out construction and rehabilitation works of classrooms and toilets in the targeted schools across three districts in Marib Governorate: Al-Madinah District, Al-Wadi District, and Harib District, as outlined below: | ترغب مؤسسة تمدين شباب، وبتمويل من "التعليم لا ينتظر"، في تنفيذ أعمال بناء وإعادة تأهيل للفصول الدراسية والحمامات في المدارس المستهدفة ضمن ثلاث مديريات بمحافظة مأرب، وهي: مديرية المدينة، مديرية الوادي، ومديرية حريب، وذلك وفقاً لما يلي: |
|

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **\*** | **LOT**  | **District** | **School Name** |
| 1 | First | Al-Madinah | Abu Ubaidah Ibn Al-Jarrah School |
| 2 | First | Al-Madinah | Sama Marib School |
| 3 | First | Al-Madinah | Al-Najah School, Boys |
| 4 | First | Al-Madinah | Kuwait School in Al-Suwaida Camp |
| 5 | First | Al-Madinah | Rabi'ah Al-Adawiyah School |
| 6 | First | Al-Madinah | Jaber Al-Shabwani School |
| 7 | Second  | Al-Wadi | Al-Iman School |
| 8 | Second  | Al-Wadi | Al-Mushir School |
| 9 | Second  | Al-Wadi | Al-Yarmouk School |
| 10 | Second  | Al-Wadi | Uqba Ibn Nafi School |
| 11 | Second  | Al-Wadi | Uthman Ibn Affan School |
| 12 | Second  | Al-Wadi | Salah Al-Din School |
| 13 | Second  | Al-Wadi | Khalid Ibn Al-Walid School |
| 14 | Second  | Al-Wadi | Al-Badr School |
| 15 | Second  | Al-Wadi | Kuwait School |
| 16 | Second  | Al-Wadi | Al-Najah School |
| 17 | Third | Harib | Imam Al-Shafi’i School |
| 18 | Third | Harib | Al-Rawdah and Al-Mustaqbal Schools |
| 19 | Third | Harib | Al-Thiqa School |
| 20 | Third | Harib | Al-Wahda School |

 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **\*** | **المجموعة** | **مديرية**  | **اسم المدرسة**  |
| 1 | الأولى | المدينة | مدرسة ابو عبيدة بن الجراح |
| 2 | الأولى | المدينة | مدرسة سما مأرب  |
| 3 | الأولى | المدينة | مدرسة النجاح بنين |
| 4 | الأولى | المدينة | مدرسة الكويت بمخيم السويداء |
| 5 | الأولى | المدينة | مدرسة رابعة العدوية |
| 6 | الأولى | المدينة | مدرسة جابر الشبواني |
| 7 | الثانية | الوادي | مدرسة الإيمان |
| 8 | الثانية | الوادي | مدرسة المشير |
| 9 | الثانية | الوادي | مدرسة اليرموك |
| 10 | الثانية | الوادي | مدرسة عقبة بن نافع |
| 11 | الثانية | الوادي | مدرسة عثمان ابن عفان |
| 12 | الثانية | الوادي | مدرسة صلاح الدين |
| 13 | الثانية | الوادي | مدرسة خالد بن الوليد  |
| 14 | الثانية | الوادي | مدرسة البدر  |
| 15 | الثانية | الوادي | مدرسة الكويت  |
| 16 | الثانية | الوادي | مدرسة النجاح  |
| 17 | الثالثة | حريب | مدرسة الامام الشافعي |
| 18 | الثالثة | حريب | مدرستي الروضة والمستقبل |
| 19 | الثالثة | حريب | مدرسة الثقة  |
| 20 | الثالثة | حريب | مدرسة الوحدة |

 |
| The tender will be conducted using TYF standard bidding documents. | سيتم إجراء العطاء باستخدام وثائق العطاءات النمطية لمؤسسة تمدين شباب. |
| **Submission of bids:** Bids must be submitted to Tamdeen Youth Foundation office, located in Aden – Al-Mansoura – Corniche Al-Muhafiz Street – Procurement Department, no later than Thursday, July 31, 2025, before 11:30 AM Yemen time.**The geographical location link of Tamdeen Youth Foundation in Aden Governorate via Google Maps:**<https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic>Only tenders submitted in prescribed form and deadlines will be considered.Tender opening session will take a place Thursday, July 31, 2025 at 12:00 Noon in TYF Office (same above address), bid owner or his representative will not be allowed to attend the session of bid opening unless having an official memo by the name authorized for attendance. All tenders should be submitted in SEALED envelopes clearly marked:**Tender No**.: TYF-003-2025**Tender Name**: Construction and Rehabilitation Works of Classrooms and Toilets in the Targeted Schools within Three Districts of Marib Governorate.The general instructions of the tender are attached with the tender package and it should be read before initiating the offer. | **تقديم العطاءات:**يجب تسليم العطاءات الى مكتب مؤسسة تمدين شباب الكائن في عدن – المنصورة- شارع كورنيش المحافظ – قسم المشتريات في موعد أقصاه يوم الخميس الموافق 31 يوليو 2025 قبل الساعة 11:30 صباحاً بتوقيت اليمن.**رابط الموقع الجغرافي لمؤسسة تمدين شباب في محافظة عدن عبر Google Maps:**<https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic> سيتم النظر فقط في العطاءات المقدمة قبل موعد الاغلاقستعقد جلسة فتح العطاءات يوم الخميس الموافق 31 يوليو 2025 الساعة الثانية عشر 12:00ظهراً في مكتب مؤسسة تمدين شباب في نفس العنوان أعلاه، ولن يسمح لصاحب العطاء او مندوبة حضور جلسة فتح المظاريف الا بموجب مذكرة رسمية باسم الشخص المخول له بالحضور. يجب تسليم العطاءات مغلقة بالشمع الاحمر ومختومة مع ذكر التفاصيل التالية على المظروف المغلق:**رقم المناقصة:** TYF-003-2025**اسم المناقصة**: أعمال بناء وإعادة تأهيل الفصول الدراسية والحمامات في المدارس المستهدفة ضمن ثلاث مديريات بمحافظة مأرب.التعليمات الخاصة بالمناقصة مرفقة بأوراق المناقصة ويجب الاطلاع عليها مسبقا قبل البدء بتحرير العطاء. |
| **Submission of Bids and Awarding of Contracts by the Supplier(s):*** Each bidder is required to submit both technical and financial proposals for all the required items listed in the Bill of Quantities for each of the three groups.
* Tamdeen Youth Foundation reserves the right, at its sole discretion and in the interest of obtaining the best value, to split the award and grant the contract to one or more suppliers, whether for one group, multiple groups, or all three groups.
* Tamdeen Youth Foundation also reserves the right to accept the entire bid or only one or more groups without making any changes to the prices offered by the supplier for each group.
* Each of the three groups will be evaluated and analyzed independently, and the contract(s) will be awarded based on the most appropriate price in line with the Foundation’s estimated budget, as detailed in the bidding documents.
 | **تقديم العطاءات واختيار وترسية العقود من قِبَل المورد/الموردين:*** يجب على كل مقدم عطاء تقديم عرضه الفني والمالي بشكل كامل لجميع البنود الواردة في جداول الكميات لكل مجموعة من المجموعات الثلاث.
* يحق لمؤسسة تمدين شباب، وبما يتوافق مع سلطتها التقديرية وبهدف تحقيق المصلحة العامة والحصول على أفضل الأسعار، أن تقوم بتجزئة الترسية ومنح العقود إما لمورد واحد أو لعدة موردين، سواء لمجموعة واحدة أو أكثر، أو لجميع المجموعات الثلاث.
* تحتفظ مؤسسة تمدين شباب بالحق في قبول العطاء كاملاً أو قبول عطاء مجموعة واحدة فقط أو أكثر، دون أي تعديل على الأسعار المقدمة من الموردين لكل مجموعة.
* سيتم تحليل وتقييم كل مجموعة من المجموعات الثلاث بشكل مستقل، وسيتم إرساء العقد وفقًا للسعر الأنسب الذي يتماشى مع الميزانية التقديرية المعتمدة من قبل مؤسسة تمدين شباب، كما هو موضح في وثائق العطاء.
 |
| **Terms and requirements:** * The bid must be submitted using the attached forms and annexes, bids that do not match the attached form will be disqualified.
* All Bid forms and documents related to this tender must be stamped by the supplier, any bid that does not comply with this will be excluded.
* All documents must be filled in with the required data, and any bidder who does not comply with this will be excluded.
* Pricing must be done in US dollar, any bid submitted in another currency will be rejected.
* Offered prices must be remain valid for at least 90 days from the date of opening the envelopes.
* A copy of the technical and financial offer, including the Bill of Quantities (BOQ) with the proposed prices in Excel format, must be submitted on a USB flash drive along with the bid.
 | **الشروط والمتطلبات:*** يجب تقديم عطائكم باستخدام النماذج المرفقة، سيتم استبعاد العطاءات غير المطابقة للنماذج المرفقة.
* يجب ان تحتوي كافة المستندات والنماذج في العطاء المقدم للمناقصة على ختم المورد، سيتم استبعاد العطاءات غير المختومة بختم المورد.
* يجب تعبئة كافة المرفقات بالبيانات المطلوبة، وسيتم استبعاد أي عطاء لا يلتزم بذلك.
* يجب ان يتم التسعير بعملة الدولار الأمريكي وسيتم رفض أي عطاء مخالف.
* يجب ان تظل الأسعار المقدمة سارية لمدة 90 يوم على الأقل من تاريخ فتح المظاريف
* يُشترط إرفاق نسخة من العرض الفني والمالي، بما في ذلك جداول الكميات المتضمنة الأسعار المقدمة، بصيغة Excel على وحدة تخزين (USB Flash Drive)، وتسليمها مع العطاء.
 |
| **Legal eligibility criteria (Mandatory):**1. Must provide Valid Business Registration card.
2. Must provide Valid Tax card.
3. Must provide Valid Zakat Card
4. Must Provide valid license of Business Practice
5. Must provide Bid Guarantee of 2.5% of the total amount of the offer valid for 90 days from the date of opening the bid.
6. Vendor’s Non-inclusion into the UN, UNSG and WB Sanctions/ineligibility lists.
7. All other terms and requirements as stated in the bidding document

Offerors who do not submit these documents will be disqualified from any technical or financial evaluation.-TYF Award Committee reserves the rights to accept or reject any or all submitted quotation(s) at its discretion and is under no obligation to issue an award. | **معايير الأهلية القانونية(إلزامية):** 1. يجب تقديم سجل تجاري ساري المفعول
2. يجب تقديم بطاقة ضريبية سارية المفعول
3. يجب تقديم بطاقة زكوية سارية المفعول
4. يجب تقديم ترخيص مزاولة مهنة ساري المفعول
5. يجب تقديم ضمان بنكي بقيمة 2.5% من اجمالي قيمة العطاء بصلاحية لمدة 90 يوم من تاريخ فتح المظاريف.
6. عدم ادراج المورد في قوائم العقوبات / عدم الاهلية الخاصة بالأمم المتحدة والأمين العام للأمم المتحدة والبنك الدولي.
7. جميع الشروط والمتطلبات الأخرى الواردة في وثيقة المناقصة.

سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم فني أو مالي.- مؤسسة تمدين شباب لها الحق بقبول او رفض اي او كل عروض الاسعار والمقترحات وفقاً لتقديراتها وليست ملزمة بإرساء العطاء على اي متقدم. |
| **Clarification Requests:**If any, Submit Questions in writing to: procurement@tamdeen-ye.org Last Day for Questions: (27/July/ 2025, at 10:00 AM).Questions will be answered by: (27/ July/ 2025, at 04:00 PM. | **طلبات الاستيضاح:** **في حال وجود أسئلة حول المناقصة يرجى ارسالها مكتوبة الى البريد الاليكتروني**: procurement@tamdeen-ye.orgاخر موعد لاستقبال الأسئلة في: 27 يوليو 2025 م الساعة 10:00 صباحاً.سيتم الإجابة عن الأسئلة في: 27 يوليو 2025 م الساعة 4:00 مساءً. |
| **Attachments to the Tender Package:** * ANNEX-A (Lot 1) BOQ & Price Offer Sheet-Al-Madinah District.
* ANNEX-A (Lot 2) BOQ & Price Offer Sheet-Al-Wadi District.
* ANNEX-A (Lot 3) BOQ & Price Offer Sheet-Hareeb District.
* ANNEX-B Drawing.
* Annex-C Specific Instructions for the Implementation.
* ANNEX-D Bid Cover Form.
* Annex-E SUMMARY Price Offer Sheet -FOR Three LOTS.
* Annex-F Supplier Information Form Template.
* Annex-G Works Intermediate Contract Sample.
* Annex-H General Conditions of Contract-English.
* Annex-I Bidder's Ethical Declaration Form.
* Annex-J Site visit confirmation.
* Annex-K Materials Specifications Form submitted by bidder.
* Annex-L Bidder Checklist.
 | **مرفقات لحزمة وثائق المناقصة**  • الملحق-A (Lot 1) جدول الكميات ونموذج عرض السعر – مديرية المدينة• الملحق-A (Lot 2) جدول الكميات ونموذج عرض السعر – مديرية الوادي• الملحق-A (Lot 3) جدول الكميات ونموذج عرض السعر – مديرية حريب• الملحق-B المخططات• الملحق-C التعليمات الخاصة بالتنفيذ• الملحق-D نموذج غلاف العطاء• الملحق-E نموذج ملخص عرض السعر – للثلاث المجموعات• الملحق-F نموذج معلومات المورد• الملحق-G نموذج عقد تنفيذ الأعمال المؤقت• الملحق-H الشروط العامة للعقد – باللغة الإنجليزية• الملحق-I نموذج الإقرار الأخلاقي للمناقص• الملحق-J تأكيد زيارة الموقع• الملحق-K نموذج مواصفات المواد المقدمة من قبل مقدم العطاء.  • الملحق-L قائمة مراجعة مقدم العطاء |